



CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/21/6  
8 August 2017

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцатое первое совещание  
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня\*

**ПЯТОЕ ИЗДАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ:  
К ВОПРОСУ О ЕЕ ПОДГОТОВКЕ**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В решении XIII/29 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила начать подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. В этом же решении она поручила Исполнительному секретарю подготовить план работы и предлагаемый бюджет для подготовки пятого издания и соответствующих докладов и материалов для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

2. В соответствии с вышеприведенным решением в настоящем документе излагается информация о методике подготовки пятого издания<sup>1</sup>. В разделе II настоящего документа приводится справочная информация о *Глобальной перспективе в области биоразнообразия*, а в разделе III приведена дополнительная информация о предлагаемом содержании пятого издания, включая ключевые вопросы, подлежащие рассмотрению, и элементы общей структуры. В разделе IV излагается информация о процессе подготовки, включая основные источники информации, механизм надзора и независимой коллегиальной оценки и элементы коммуникационной стратегии, информация о соответствующих докладах, график подготовки доклада и ориентировочный бюджет. Предлагаемые рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом приведены в разделе V. Коммуникационная стратегия, подготовленная совместно с секретариатами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) и конвенций, связанных с биоразнообразием, будет распространена в качестве одного из информационных документов.

\* CBD/SBSTTA/21/1.

<sup>1</sup> Предыдущий вариант настоящего документа был распространен для независимой коллегиальной оценки, проводившейся в период с 21 июня по 30 июля 2017 года. К 4 августа замечания представили Европейский союз, Индия, Канада, Малави и Мексика, а также Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, МСОП, Emmaus Aurinkotehdas ry и Adiwasi Samta Manch.

## II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

3. В четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, опубликованном в 2014 году, приведена промежуточная оценка результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В решении XII/1 Конференция Сторон приветствовала четвертое издание и поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить сферу охвата, процесс и выводы авторов *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* в свете текущей работы МНППБЭУ по глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, избегая при этом ее дублирования, и представить доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании для информационной поддержки обсуждения ею методики разработки потенциальных будущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*.

4. Информация о предыдущих изданиях *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, включая способы подготовки пятого издания доклада, была представлена Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 19-м совещании<sup>2</sup>. На этом совещании была также представлена информация о взаимосвязи между *Глобальной перспективой в области биоразнообразия* и глобальными, региональными и тематическими оценками, проводимыми МНППБЭУ, а также общий обзор графика подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* применительно к работе Конвенции.

5. В рекомендации XIX/5 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям признал, что практические результаты работы МНППБЭУ, и в частности ее методологические, тематические, региональные и глобальные оценки, будут, как ожидается, содействовать проведению данной окончательной оценки результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Поэтому эти различные практические результаты станут критически важными элементами для процесса подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*.

6. В решении XIII/29 Конференция Сторон, изучив общую сферу охвата пятого издания, постановила, что доклад:

- a) должен обеспечить:
  - i) краткий окончательный доклад об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
  - ii) основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;
- b) должен включать:
  - i) анализ результатов выполнения каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, на основе прозрачной и тиражируемой методологии;
  - ii) анализ вклада результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в достижение целей устойчивого развития;
- c) должен опираться на официальную и наилучшую имеющуюся научную информацию, такую как:
  - i) шестые национальные доклады;

<sup>2</sup> См. документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/9.

- ii) информация, полученная по глобальным индикаторам;
  - iii) тематические, региональные и глобальные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и любой актуальный анализ прогнозов и моделирование биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые в рамках таких оценок;
  - iv) информация, полученная от других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих организаций;
  - v) информация, представленная коренными народами и местными общинами, включая информацию о вкладе коллективных действий в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
  - vi) итоги диалога Жизнь в гармонии с природой, различные концепции, подходы и инструменты для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия<sup>3</sup>;
  - vii) анализ результатов реализации мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, о которых говорится в решении XIII/23;
  - viii) дополнительная соответствующая информация, представленная Сторонами и другими правительствами;
- d) должен быть разработан способом, не допускающим дублирования работы в рамках других процессов.

7. В своем решении XIII/1 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить в консультации с бюро для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании предложение по комплексному и коллективному подготовительному процессу и график работы для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (пункт 34 решения XIII/1). В решении конкретно указывается, что в этом процессе следует также принимать в расчет подготовку пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*<sup>4</sup>.

### III. СОДЕРЖАНИЕ

#### A. Ключевые вопросы

8. В соответствии с решением XIII/29 в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет рассмотрено четыре политически актуальных вопроса. Учитывая сферу охвата издания и сквозной характер вопросов, которые будут рассматриваться в докладе, информация, касающаяся данных вопросов, будет включена не в один конкретный раздел, а во все разделы доклада. В число ключевых вопросов, подлежащих рассмотрению, входят следующие:

a) *Каковы результаты выполнения каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти?* По каждой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, будет представлена четкая оценка достигнутых результатов, проведенная на основе многочисленных наборов данных. Данная оценка будет основана, кроме всего прочего, на оценках, проведенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

b) *Как целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и результаты их выполнения содействовали осуществлению концепции на 2050*

<sup>3</sup> Результаты диалога приведены в докладе о работе 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (приложение III к документу [UNEP/CBD/COP/13/25](https://www.unep.org/cbd/cop13/25)).

<sup>4</sup> Дополнительная информация по данному процессу размещена по адресу: <https://www.cbd.int/post2020/>

год *Стратегического плана*? Ответы на данный вопрос помогут поместить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и достигнутые результаты их осуществления в контекст концепции на 2050 год *Стратегического плана*. Вопрос этот является перспективным и потребует разработки сценариев и моделей, чтобы определить достаточность текущей динамики прогресса для достижения концепции на 2050 год. Для ответа на данный вопрос будет изучена информация, актуальная для сценариев и моделирования, которая была сформирована посредством процессов МНППБЭУ. Кроме того, необходимо будет обсудить варианты множества мер, подлежащих реализации в рамках будущих планов и шагов, которые могут потребоваться в период после 2020 года;

с) *Как осуществление Стратегического плана и результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года?* Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы соответствует Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>5</sup>. В пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет включена оценка вклада, который осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия вносит в достижение Целей устойчивого развития. Для ответа на этот вопрос будут также изучены проблемы актуализации тематики биоразнообразия. Кроме того, в рамках данной оценки будут намечены соответствующие вопросы, которые можно было бы изучить в процессе разработки глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года;

d) *Какие еще задачи предстоит решить?* Для ответа на данный вопрос необходимо будет сосредоточить внимание на периоде после 2020 года и на выявлении возможных вариантов обеспечения дальнейшего прогресса в осуществлении концепции на 2050 год Стратегического плана, а также на соответствующих вопросах возможной последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Информация, используемая для ответа на данный вопрос, будет частично основана на перспективных сценариях динамики биоразнообразия и на анализе вариантов ускорения прогресса в выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Проблемы актуализации тематики биоразнообразия будут также рассмотрены в увязке с более широкими социальными целями.

9. Ожидается, что на основе анализов и оценок, использованных для ответов на данные вопросы, Конференции Сторон будут представлены на ее 15-м совещании элементы, которые позволят ей принять решение о глобальной структуре действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

## **В. Элементы общей структуры**

10. Пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет включать четыре основных раздела, исполнительное резюме и приложение со ссылками, которые использовались в докладе, и дополнительными примечаниями:

а) первый раздел будет служить кратким введением к докладу, и в него будет включена соответствующая справочная информация, как, например, информация о Конвенции о биологическом разнообразии, Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *Глобальной перспективе в области биоразнообразия*;

б) второй раздел будет содержать оценку результатов выполнения каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, аналогичную той, что была проведена в четвертом издании *Перспективы*, и в нем будут выявлены все полезные выводы и проблемы касательно выполнения данных целевых задач. Ожидается, что в

<sup>5</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

данном разделе будет широко использоваться информация из шестых национальных докладов<sup>6</sup>, в том числе для идентификации тематических исследований, а также из национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. В этом разделе доклада будет также использована информация по индикаторам, представленная Партнерством по индикаторам биоразнообразия. Точно так же будет использоваться информация по результатам глобальных и региональных оценок, проводимых МНППБЭУ. Информацию из данных источников дополнит информация из других соответствующих опубликованных научных оценок и литературы;

с) в третьем разделе будет приведено резюме результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и в частности в отношении его миссии на 2020 год, предусматривающей принятие эффективных и срочных мер для прекращения утраты биоразнообразия. В раздел будет также включен критический обзор Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и в нем будет широко использоваться информация по результатам глобальных и региональных оценок, проводимых МНППБЭУ. Будет также рассмотрен вопрос актуализации тематики биоразнообразия и вклад биоразнообразия в достижение более широких социальных целей. В этом контексте будут изучены взаимосвязи между биоразнообразием и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития;

д) четвертый раздел будет носить перспективный характер. В нем будут освещены проблемы и возможности, касающиеся концепции на 2050 год Стратегического плана, и их влияние на разработку глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

#### IV. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС

##### А. Источники информации

11. Пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет разработано на основе четвертого издания с использованием аналогичной методологии, предусматривающей привлечение самых разных источников информации, включая научную литературу. Как и в случае четвертого издания, информация будет представлена различными способами, включая тематические исследования, текстовые окна, диаграммы, схемы и прочую инфографику. В доклад будет также включен полный список ссылок. В решении XIII/29 Конференция Сторон конкретно указала, что пятое издание должно опираться на официальную и наилучшую имеющуюся научную информацию, и конкретно указала, что она включает:

а) *шестые национальные доклады* – для пятого издания будут использоваться материалы из шестых национальных докладов, таким же методом, который был применен для обновленного анализа вклада целевых задач, поставленных Сторонами, и результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, ([UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1](#)), подготовленного для 13-го совещания Конференции Сторон. Для того, чтобы при подготовке пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* можно было учесть информацию из шестых национальных докладов, чрезвычайно важно, чтобы национальные доклады были представлены к крайнему сроку, установленному на 31 декабря 2018 года;

б) *информацию, полученную по глобальным индикаторам* – Конференция Сторон в решении XIII/28 приветствовала список индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Информацию по индикаторам, которая будет использована в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, представят партнеры по Партнерству по индикаторам биоразнообразия. В пятом издании будет по возможности продолжено использование информации по тем же индикаторам, которые использовались для подготовки четвертого издания;

<sup>6</sup> Пример типов информации из национальных докладов, которые можно было бы включить в пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, приведен в документе [UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1](#).

с) *тематические, региональные и глобальные оценки, проводимые МНППБЭУ, и любой актуальный анализ прогнозов и моделирование биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые в рамках таких оценок – результаты некоторых оценок, проводимых МНППБЭУ, уже доступны, как, например, оценка опылителей, тогда как результаты других, таких как региональные и глобальные оценки, будут окончательно оформлены в соответствии с программой работы МНППБЭУ и будут распространены ко времени их включения в пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;*

d) *информацию, полученную от других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих организаций – несколько конвенций и организаций официально признали Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и рассматривают вопросы, имеющие непосредственное отношение к биоразнообразию. Информация, представленная данными учреждениями, будет сообразно обстоятельствам использована в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. В частности ожидается, что важный вклад в пятое издание будут вносить члены Контактной группы по вопросам биоразнообразия;*

e) *информацию, представленную коренными народами и местными общинами (КНМО), включая информацию о вкладе коллективных действий в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы – организации и представители КНМО вносили важные вклады в подготовку предыдущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Ожидается, что они будут принимать такое же участие в подготовке пятого издания. У представителей КНМО будет несколько возможностей для внесения своего вклада в подготовку пятого издания, в том числе путем участия в подготовке шестого национального доклада, участия в надлежащих случаях в процессе независимой коллегиальной оценки пятого издания и представления информации непосредственно в секретариат Конвенции. Ожидается, что информация, представленная представителями КНМО, будет также использована для подготовки следующего издания *Местной перспективы в области биоразнообразия*;*

f) *итоги диалога *Жизнь в гармонии с природой, различные концепции, подходы и инструменты для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия* – этот диалог проводился в ходе 13-го совещания Конференции Сторон и его итоги приведены в докладе о работе совещания (см. приложение III к документу [UNEP/CBD/COP/13/25](#));*

g) *дополнительную соответствующую информацию, представленную Сторонами и другими правительствами – Стороны Конвенции и другие правительства могут представлять информацию для ее изучения в процессе подготовки пятого издания самыми разными способами. Сюда входит представление информации посредством шестых национальных докладов, структуры представления финансовой отчетности и соответствующих процессов отчетности в рамках протоколов. Кроме того, Стороны и другие правительства могут представлять соответствующую информацию для изучения непосредственно в секретариат Конвенции. Стороны и другие правительства могут к тому же участвовать в процессе независимой коллегиальной оценки доклада.*

## **В. Надзор и независимая коллегиальная оценка**

12. Проект пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет распространен для общественной экспертной оценки. Период независимой коллегиальной оценки частично совпадет по времени с совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, так что у Вспомогательного органа будет возможность изучить проект. Замечания, представленные в ходе независимой коллегиальной оценки, и ответы на них будут размещены в открытом доступе на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии.

13. Предлагается сначала представить группе приглашенных экспертов начальный "нулевой" проект для его обзора, а затем уже распространить проект для общественной экспертной оценки. В

число этих приглашенных экспертов должны войти лица, обладающие признанными научными и техническими экспертными знаниями в областях, рассматриваемых в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Экспертам будет предложено высказаться по конкретным разделам проекта пятого издания, чтобы помочь обеспечить их научную и техническую достоверность и проверить, не была ли упущена ключевая информация, до его распространения для более широкого обзора.

14. Надзор за подготовкой пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет осуществлять бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для обеспечения более постоянного взаимодействия, чем в случае внешнего консультативного органа. Бюро будет помогать обеспечивать научную и техническую обоснованность доклада, учет в нем всей доступной информации и использование наилучших методов подготовки докладов такого типа. Бюро будет, кроме того, давать руководящие указания по вопросам, связанным с планом работы и коммуникационной стратегией, стилем и представлением доклада, а также по научно-техническим вопросам, связанным с разработкой дальнейшей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Обновленная информация о подготовке доклада будет поступать в бюро во время его совещаний и также посредством электронных средств связи. Кроме того, обновленные сведения о подготовке пятого издания предлагается представлять в бюро Конференции Сторон, чтобы оно могло по мере необходимости давать дополнительные стратегические руководящие указания. В ходе всего процесса подготовки пятого издания обновленная информация будет регулярно размещаться на веб-сайте, созданном для доклада.

### **С. Распространение информации и пропаганда**

15. В решении XIII/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить при условии наличия ресурсов вместе с секретариатами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и конвенций, связанных с биоразнообразием, совместную коммуникационную стратегию для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, соответствующих докладов и материалов и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа, и предложила секретариатам Платформы и других конвенций, связанных с биоразнообразием, сотрудничать по данному вопросу. С этой целью в настоящее время осуществляется разработка коммуникационной стратегии, в основу которой положен опыт публикации четвертого издания. Осуществление стратегии будет совместным процессом с участием секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и конвенций, связанных с биоразнообразием, других многосторонних экологических соглашений и соответствующих учреждений-партнеров и организаций.

16. Благодаря широкому спектру продуктов пятое издание станет одним из мощных средств коммуникации, и в частности потому что его публикация совпадет по времени с завершением Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций и ожидаемым принятием последующего Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Кроме того, пятое издание повысит осведомленность о важном значении биоразнообразия для благосостояния людей и о его связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

17. Центральным информационным продуктом пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет оставаться монография, сопоставимая по объему с четвертым изданием и включающая подробные данные и тематические исследования. Доклад будет опубликован на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, и будет поощряться его подготовка Сторонами и другими партнерами на дополнительных языках, как было в случае с предыдущими изданиями *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*.

18. В дополнение к центральному докладу будет разработан целый ряд вспомогательных продуктов для распространения основных идей доклада в формате, подходящем для многочисленных различных групп. Типы разработанных продуктов будут зависеть от объема доступных ресурсов и от наличия организаций-партнеров в помощь их разработке. Они могут включать, кроме всего прочего, второе издание *Местных перспектив в области биоразнообразия: вклад коренных народов и местных общин в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы*, как предусмотрено в решении XIII/29, тематические доклады, публикации о дальнейшей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, рекламные листки или брошюры, а также выпуски технических серий.

19. К времени выпуска пятого издания важно будет обеспечить осведомленность общественности о сфере охвата и значимости доклада. Поэтому в коммуникационной стратегии будет отмечена необходимость приступить к популяризации пятого издания начиная с 14-го совещания Конференции Сторон и продолжать ее до официальной публикации доклада. Важную роль в коммуникационной деятельности, связанной с публикацией, будет играть использование различных социальных сетевых платформ.

20. Пятое издание будет одним из важных элементов в глобальной структуре действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. В коммуникационной стратегии, разработанной для доклада, этот момент будет отмечен особо. Кроме того, ожидается, что осуществление основной коммуникационной стратегии для Конвенции о биологическом разнообразии и коммуникационной стратегии для пятого издания будет взаимодополняющим и взаимоподдерживающим.

21. Ключом к успешному осуществлению коммуникационной стратегии для пятого издания будет заблаговременное выявление источников финансирования и учреждений-партнеров. Заблаговременная разработки и финансовая поддержка коммуникационной стратегии облегчат ее осуществление.

#### **D. Соответствующие доклады**

22. В дополнение к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будут прилагаться усилия к публикации ряда соответствующих докладов. Предыдущие издания сопровождалось такими соответствующими продуктами, как технические и региональные доклады и доклады, нацеленные на конкретные аудитории (коренные народы и местные общины и молодежь). В прошлом выпуск соответствующих докладов в значительной степени зависел от выявления партнеров для их подготовки, при том что секретариат Конвенции оказывал содействие, обеспечивая обзор проектов, предоставляя файлы макетов и обеспечивая финансовые ресурсы в случае возможности и целесообразности. В отношении пятого издания планируется аналогичный подход. Например, серия региональных докладов, основанных на четвертом издании, была подготовлена в сотрудничестве с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными отделениями Программы ООН по окружающей среде. Доклады были подготовлены для Африки, Азии и Тихоокеанского региона, Латинской Америки и Карибского региона и для Западной Азии. Все региональные доклады были основаны на результатах региональных оценок, проводимых МНППБЭУ, а также на информации из национальных докладов. Учитывая, что подготовка данных соответствующих докладов обусловлена участием партнеров, следует отметить, что наличие таких партнеров в помощь выпуску пятого издания будет зависеть от усилий по их привлечению.

#### **E. График работы**

23. В многолетней программе работы, принятой в решении XII/31, предусмотрено, что Конференция Сторон рассмотрит на своем 15-м совещании в 2020 году: а) окончательную оценку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования



биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая рассмотрение задач в свете глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и b) последующую деятельность по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующие средства осуществления, включая мобилизацию ресурсов. В самом пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, включая связанные с ним различные продукты и лежащие в его основе анализы, будет проведена окончательная оценка результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

24. Для того, чтобы Конференция Сторон смогла изучить идеи, изложенные в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и принять на их основе значимые меры, необходимо, чтобы пятое издание было представлено Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению на их совещаниях, проводимых в период до 15-го совещания Конференции Сторон. Фактически по аналогичному графику осуществлялась подготовка третьего издания в период до изучения и утверждения на 10-м совещании Конференции Сторон в Нагое (Япония) Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. С этой целью ниже, в таблице 1, предлагается график разработки пятого издания. В графике также указываются ожидаемые сроки поступления определенных ключевых источников информации, необходимых для подготовки доклада. В графике делается одно допущение, что совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на котором можно было бы изучить пятое издание, будет проводиться в июне 2020 года. В противном случае график необходимо будет скорректировать. Вообще же приводимые ниже сроки следует рассматривать как ориентировочные.

**Таблица 1.**

**Ориентировочный график подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия**

<i>Продукт/элемент</i>	<i>Сроки</i>
<b>Региональные оценки МНПБЭУ</b>	<b>март 2018 г.</b>
<b>Крайний срок представления национального доклада</b>	<b>31 декабря 2018 г.</b>
Проект плана доклада	декабрь 2018 г.
Подготовка первых текстовых элементов	январь 2019 г.
<b>Глобальная оценка МНПБЭУ</b>	<b>май 2019 г.</b>
Подготовка нулевого проекта доклада	май-август 2019 г.
Приглашенные эксперты проводят обзор	август-сентябрь 2019 г.
Обзор проекта	август-сентябрь 2019 г.
Стороны и общественность проводят независимую коллегиальную оценку	октябрь-декабрь 2019 г.
Разработка графических элементов	ноябрь 2019 г.
<b>ВОНТТК-23</b>	<b>ноябрь 2019 г.</b>
Обзор проекта доклада	январь-март 2020 г.
Перевод на официальные языки ООН	март 2020 г.
Макет	март-апрель 2020 г.
Печать и отправка к местам презентации	май 2020 г.
<b>ВОНТТК-24/ВОО-3</b>	<b>июнь 2020 г.</b>
Презентация основного доклада	июнь 2020 г.
<b>КС-14, ССКП-10; ССНП-4</b>	<b>октябрь 2020 г.</b>

## F. Ресурсные и материально-технические потребности

25. Для подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* секретариату потребуется заключить контрактные соглашения на поставку целого ряда услуг. Сюда входит заключение договора о найме автора и художника-оформителя и обеспечение переводческих услуг. Кроме того, необходимо будет организовать печать публикации и рассылку доклада. Необходимо будет также обеспечить ресурсы в поддержку осуществления коммуникационной стратегии, разработанной для публикации, включая финансовые ресурсы для презентационных мероприятий, оказания поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций и поездок на ключевые мероприятия.

26. Учитывая процедуры осуществления закупок и выдачи подрядов в Организации Объединенных Наций, важно будет обеспечить достаточные ресурсы на самых ранних этапах производственного процесса. Заключение договорных соглашений с поставщиками услуг, таких как перевод, разработка макета и печать, требует наличия фондов еще до заключения таких соглашений. Следует отметить, что окончательное оформление таких договорных соглашений может занимать несколько месяцев. Ввиду жесткого графика подготовки доклада задержки с выявлением необходимых ресурсов будут затруднять окончательную подготовку доклада к намеченному сроку его рассмотрения.

27. Координацию проекта будет осуществлять секретариат, где уже сформирована основная группа для работы в рамках круга полномочий существующих должностей, финансируемых из основного бюджета Конвенции. Ниже приводится подробная информация о дополнительных финансовых ресурсах, необходимых для проекта, вместе со сметной стоимостью производства нескольких соответствующих докладов. Объем финансовых ресурсов, необходимых для подготовки пятого издания, будет варьироваться в зависимости от сферы охвата доклада, комплекта соответствующих желаемых продуктов, уровня стремлений, заданного в коммуникационной стратегии для доклада, и степени необходимости дополнительного экспертного процесса, который может потребоваться в связи с документацией, представляемой другими процессами, такими как МНППБЭУ, и их согласованностью с другими наборами данных. В целях отражения данных нюансов в нижеприведенный бюджет включено два варианта, а дополнительные замечания приведены в аннотациях. Статьи расхода, отмеченные звездочкой, считаются крайне важными для гарантирования подготовки пятого издания в сроки, позволяющие использовать его для информационной поддержки обсуждения возможной последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Во втором варианте принимаются во внимание расходы по дополнительным мероприятиям, включая подготовку соответствующих докладов. С учетом всего этого общий бюджет на подготовку пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, основанный на существующей информации и расходах на услуги, понесенных по предыдущим изданиям, варьируется от 576 000 долл. США до 1 333 000 долл. США.

**Таблица 2.**

**Смета расходов по подготовке пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* (в тыс. долл. США)**

<i>Вид расходов</i>	<i>Статья расхода</i>	<i>2017</i>	<i>2018</i>	<i>2019</i>	<i>2020</i>	<i>Итого (мин)</i>	<i>Итого (оптим)</i>
Научное обоснование тенденций развития биоразнообразия	Обобщение обновленной информации по индикаторам <sup>7</sup>	20*	10*	20*		50	50
	Дальнейшая разработка тенденций развития биоразнообразия, сценариев и вариантов политики <sup>8</sup>		100	120		50	220

<sup>7</sup> Часть данной работы проводится в связи с подготовкой оценок, проводимых МНППБЭУ, и будет изучена в процессе подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Вместе с тем потребуется небольшой объем финансирования для обновления индикаторов.

Составление проектов	Совещание ключевых участников <sup>9</sup>			30			30
	Научный автор		10*	40*	40*	90	90
Выпуск монографии на официальных языках ООН	Перевод/адаптация и чтение корректуры доклада на остальных пяти языках				140*	140	140
	Типографский набор и графический дизайн (все продукты, все языки)			10*	20*	30	30
	Печать и распространение основного издания на всех языках				70*	70	70
	Печать и распространение резюме на всех языках				30*	30	30
Коммуникационная стратегия и соответствующие доклады	Осуществление коммуникационной стратегии <sup>10</sup>		10*	20*	20*	50	
			20	40	40		100
	Второе издание <i>Местной перспективы в области биоразнообразия</i> <sup>11</sup>	10	30	70	110		220
	Региональные/тематические доклады о перспективе в области биоразнообразия <sup>12</sup>				160		160
	Документация по последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы				40		40
Основные расходы	<b>Промежуточный итог</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>140</b>	<b>320</b>	<b>510</b>	
	Расходы на поддержку программ (13%)	2,6	3,9	18,2	41,6	66,3	
	<b>Итого</b>	<b>22,6</b>	<b>33,9</b>	<b>158,2</b>	<b>361,6</b>	<b>576,3</b>	
<b>Итого расходов</b>	<b>Промежуточный итог</b>	<b>30</b>	<b>170</b>	<b>330</b>	<b>650</b>		<b>1180</b>
	Расходы на поддержку программ (13%)	3,9	22,1	42,9	84,5		153,4
	<b>Итого</b>	<b>33,9</b>	<b>192,1</b>	<b>372,9</b>	<b>734,5</b>		<b>1333,4</b>
Статьи расхода, отмеченные звездочкой, считаются крайне важными для гарантирования подготовки ГПОБ-5 в сроки, позволяющие использовать ее для информационной поддержки обсуждения возможной последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.							

## V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *принимает к сведению* план подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

<sup>8</sup> Для подготовки предыдущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* использовались сценарии динамики биоразнообразия. Большую часть этой работы будет проводить МНППБЭУ в рамках подготовки Глобальной оценки, и при подготовке пятого издания можно будет воспользоваться результатами этой работы. Необходимо будет, однако, проводить дополнительные анализы для включения в это издание другой информации, в том числе приведенной в национальных докладах, как предусмотрено в решениях Конференции Сторон. Ориентировочный объем минимальных расходов включен в смету основных расходов.

<sup>9</sup> Проведение данного совещания будет необходимо для анализа многочисленных наборов данных и выведения заключений по ним, включая оценки, проводимые МНППБЭУ.

<sup>10</sup> Минимальная коммуникационная стратегия включена в смету основных расходов.

<sup>11</sup> Первое издание *Местной перспективы в области биоразнообразия* было подготовлено в сотрудничестве с Программой для лесных народов и Международным форумом коренных народов по биоразнообразию. Доклад размещен по адресу <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>. Приведенные расходы рассчитаны на основе расходов по подготовке первого издания, и их, возможно, необходимо будет скорректировать с учетом планов подготовки второго издания.

<sup>12</sup> Объем расходов будет зависеть от нематериальных вкладов Программы ООН по окружающей среде и других партнеров.

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *ссылается* на решение XIII/29, в котором было постановлено, что пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* должно обеспечить основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *приветствует* план подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и *порукает* Исполнительному секретарю:

a) подготовить пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* на основе этого плана;

b) известить соответствующих партнеров и потенциальных участников о графике подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и связанных с ним соответствующих продуктов;

c) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами и организациями в процессе подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, когда это уместно и согласно их соответствующим мандатам;

3. *отмечает* важность шестых национальных докладов для подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и, ссылаясь на решение XIII/27, *настоятельно призывает* Стороны представить свои шестые национальные доклады не позднее 31 декабря 2018 года;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям распространять данные и обновление данных о состоянии биоразнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и связанных с ним продуктов, согласуясь с планом работы и бюджетной сметой, разработанными для его подготовки.

---